

LES MOTS EMPRUNTÉS DU FRANÇAIS VERS L'OUZBEK

Omonjonov est le fils de Hadyatillo Gayratjon

Université d'État de Fergana,
Faculté des langues étrangères,
Étudiant en langue française

Annotation: *En linguistique moderne et en relations internationales, la connaissance des mots d'origine française facilite la communication pratique. Connaître les mots que vous avez appris augmente le vocabulaire de la langue et vous aide à comprendre leur origine, leur signification et leur portée d'utilisation. Les mots empruntés reflètent les liens culturels entre les deux peuples. Les étudier permet d'accroître les connaissances sur les relations historiques, culturelles et linguistiques. Les mots français sont largement utilisés dans la terminologie scientifique. Leur étude facilite l'acquisition de connaissances dans les domaines scientifiques et techniques. En étudiant les mots acquis, on peut observer le développement de la langue ouzbèke et comprendre le mécanisme d'acquisition de nouveaux mots.*

Mots-clés: *emprunts, mots français, linguistique, relations internationales, terminologie scientifique, relations culturelles, relations historiques, développement du langage.*

Le français est l'une des langues qui a apporté une contribution significative à la culture, à l'art et à la diplomatie mondiale. Tout au long des processus historiques, le lexique est la couche la plus dynamique et la plus évolutive de toute langue. Le vocabulaire de la langue est constamment enrichi et mis à jour avec de nouveaux mots. Aujourd'hui, la langue ouzbèke, comme d'autres langues, connaît un processus d'adoption active de nouveaux mots dans le monde. L'émergence de nouveaux mots est directement liée à la croissance spirituelle des peuples, aux changements dans leur vie culturelle, politique et économique. Ces mots, reflétant les changements qui se produisent dans la vie des gens, entrent dans la langue locale sans aucun obstacle et créent des mises à jour constantes dans la structure lexicale de la langue. Le sujet des mots empruntés du français vers l'ouzbek est un phénomène intéressant qui reflète les relations culturelles, historiques et linguistiques entre les deux langues. Le vocabulaire de la langue ouzbèke s'est développé et a acquis une nouvelle forme au cours de l'histoire grâce à l'adoption de mots de diverses langues, dont le français. Ce processus est le résultat de contacts culturels, de diplomatie, de littérature et de réalisations scientifiques. Les mots empruntés entrent généralement dans la langue en rapport avec un domaine spécifique. Les mots empruntés au français sont souvent importants dans les domaines de la mode, de l'art, de la culture, de la cuisine et de la politique. Ces mots ont été adaptés à la langue ouzbèke et localisés grâce à des changements phonétiques et morphologiques. En conséquence, ils ont commencé à être utilisés dans la communication quotidienne comme des mots dans un dictionnaire ordinaire. L'histoire nous apprend qu'à différentes époques, la connaissance du peuple ouzbek avec la culture française s'est renforcée. En particulier, aux XIX^e et XX^e siècles, l'intérêt pour la langue et la culture françaises s'est accru à l'échelle mondiale, ce qui a influencé l'apparition de mots français dans la langue ouzbèke. De ce point de vue, il n'est pas exagéré de dire que les mots français ont enrichi certains aspects de la culture ouzbèke. Un aspect intéressant des mots empruntés au français est qu'ils entrent parfois dans la langue ouzbèke par l'intermédiaire d'autres

langues. Par exemple, de nombreux mots français sont passés dans la langue ouzbèke par l'intermédiaire du russe. Ce processus dépend des connexions internationales et de la diffusion de la langue. Surtout à l'époque soviétique, la langue russe a servi de pont qui a permis d'introduire à grande échelle des mots empruntés au français dans la langue ouzbèke. Les mots empruntés au français ont une grande importance culturelle et linguistique. Grâce à eux, notre peuple accepte de nouveaux concepts et s'adapte à divers aspects de la culture mondiale. De plus, ces mots servent à moderniser la langue ouzbèke et à la rendre plus reconnaissable au niveau international. Les mots acquis sont un moyen de développement du langage et créent une opportunité de découvrir de nouveaux aspects de la langue ouzbèke.

Bien que la composition lexicale de la langue soit constituée d'un ensemble stable d'éléments, elle est constamment enrichie de nouveaux concepts et unités lexicales. En particulier, l'enregistrement des nouveaux mots entrés dans la langue ouzbèke dans les dictionnaires et leur ancrage dans la langue constituent une étape importante de ce processus. Le fait que les dictionnaires explicatifs de la langue ouzbèke soient complétés chaque année par de nouveaux mots démontre également clairement le processus d'enrichissement de la langue.

Dans le cadre de cette étude, nous avons l'intention d'examiner les spécificités des mots qui sont entrés dans notre langue à partir du français à travers le dictionnaire explicatif de la langue ouzbèke, et d'étudier comment ils ont été adoptés dans notre langue. De plus, nous cherchons à révéler davantage la place des mots dans notre langue en identifiant leur essence, leur contenu sémantique et leur signification culturelle, qui sont activement utilisés dans la vie quotidienne.

Les mots d'emprunt jouent un rôle important dans le développement de chaque langue. Dans l'histoire des langues, à travers les emprunts, la langue nationale s'adapte au développement culturel, économique et scientifique. Les mots empruntés au français occupent également une place particulière dans la langue ouzbèke, résultant de contacts interculturels. Cet article analyse les caractéristiques sémantiques, morphologiques et pragmatiques des mots empruntés au français en fonction des exigences de l'IMRAD.

Les méthodes suivantes ont été utilisées dans l'étude:

Analyse du corpus: L'utilisation moderne de mots empruntés au français a été observée dans la langue ouzbèke

Analyse lexicographique: Les mots d'emprunt ont été identifiés à partir de dictionnaires ouzbeks et de guides de conversation français-ouzbek.

Questionnaire: Une enquête sur les emprunts a été menée auprès de locuteurs natifs ouzbeks de différents âges.

Grâce à ces méthodes, les origines, les domaines d'application et les changements de sens des mots empruntés au français ont été étudiés.

Résultats

Les résultats de l'étude ont montré que les mots empruntés au français se retrouvent principalement dans les domaines suivants :

1. Culture et Arts:

“Ballet” (ballet), “directeur” (réalisateur), “artiste” (artiste).

2. Mode et vêtements:

“Costume” (costume), “parure” (parure), “accessoire” (accessoire).

3. Science et technologie :

“Mathematics” (mathématique), “physics” (physique), “computer” (ordinateur).

4. Termes sociopolitiques:

“Président” (président), “ministre” (ministre), “parlement” (parlement).

Changements sémantiques: De nombreux mots sont utilisés dans la langue ouzbèke tout en conservant leur sens original, mais certains ont été enrichis de nouvelles significations.

Changements morphologiques: Les mots sont adaptés au système grammatical de la langue ouzbèke. Par exemple, le suffixe pluriel du mot “directeurs” est utilisé.

Caractéristiques pragmatiques : Les mots d'emprunt en ouzbek moderne sont davantage utilisés par les jeunes, en particulier sur les réseaux sociaux et dans les médias. Des mots empruntés au français ont trouvé leur place dans la langue ouzbèke grâce aux liens culturels et économiques. Comme l'ont révélé les recherches, ces mots servent au développement de la langue ouzbèke et à son intégration avec d'autres langues. Ces mots jouent un rôle particulièrement important dans les domaines de l'art, de la mode et de la technologie. Cependant, dans certains endroits, l'utilisation excessive de mots empruntés peut nuire à la richesse originale de la langue.

En particulier, les mots empruntés au français prennent une importance particulière dans le processus actuel de développement des langues modernes. Ces mots enrichissent le vocabulaire de la langue ouzbèke, lui donnant de nouvelles significations et nuances stylistiques. Il convient de noter non seulement l'adaptation des mots empruntés à la langue ouzbèke, mais aussi leur utilisation dans diverses communications scientifiques, culturelles et quotidiennes. C'est pourquoi les recherches des linguistes et des lexicographes dans ce domaine revêtent une importance urgente, non seulement d'un point de vue linguistique, mais aussi d'un point de vue culturel et spirituel. Aujourd'hui, les mots empruntés au français non seulement enrichissent la langue ouzbèke, mais servent également à renforcer davantage le dialogue international. Cela démontre l'ouverture de notre langue, son potentiel de développement et sa capacité à accueillir différentes cultures.

Références :

1. A.Hojiyev. O'zbek tilining atamalar lug'ati. Toshkent. 2020. 63-66-betlar.
2. Azim Hojiyev. Tilshunoslik terminlarining izohli lug'ati. Toshkent «O'zbekiston milliy ensiklopediyasi» davlat ilmiy nashriyoti. 71-79-betlar.
3. Jurayeva Sh.X. "CHET TILINI O'QITISHDA ELEKTRON DARSLIK LARNING AHAMIYATI". Eurasian journal of Academic research. Volume 1, Issue 8. 2021. 98-100-betlar.
4. Jurayeva Shalola Xusanboyeva, "FRANSUZ TILIDAN O'ZBEK TILIGA O'ZLASHGAN SO'ZLARNING IFODALANISH XUSUSIDA". ACADEMIC RESEARCH IN MODERN SCIENCE, International scientific-online conference, page 45,46,47,48.
5. Deliqonov Islom Teshavich. (2021) L'interculturel en français langue étrangère. Международная научно-практическая конференция. 3 (3) 135-137-betlar.